



## Inno popolare a Sant'Agata

(Corsaro – Licciardello)

Inneggiamo alla martire invitta  
Rifulgente di luce divina  
Inneggiamo alla grande Eroina  
Presso l'ara cosparsa di fior  
Anelante di palpiti sacri  
Si diffonda la gioia nel cielo  
Ed all'ombra del mistico velo  
Sorga l'inno festoso dei cuor.

*Rit. Tu che splendi in Paradiso, coronata di vittoria  
o Sant'Agata la gloria per noi prega di lassù (bis)*

Esultante nei duri tormenti  
Luminosa nel carcere oscuro  
Ella affronta con animo puro  
Le minacce d'un uomo crudel.  
Non ascolta le vane lusinghe  
Le promesse d'un sogno radioso  
Vince il fuoco e del cielo armonioso  
L'innamora l'eterno splendor. *Rit.*

Per i secoli vola il suo nome  
E risuona pei monti e sul mare  
Circonfuso di sole l'altare  
Il Suo Corpo conserva fedel.  
Sul leviam cittadini l'evviva  
Al valor centenario, possente  
Di colei che pregava morente  
Il Signor della vita immortal. *Rit.*

Chiesa parrocchiale di Sant'Agata  
Martinengo, 5 febbraio 2012  
ore 21.00



# Concerto vocale e strumentale

in onore della patronale di Sant'Agata  
e in omaggio a tutti i catanesi

## Programma

J. S. Bach (1685-1750) **Variazioni sul Magnificat**

G. Bizet (1838-1875) **Agnus Dei (dall'Arlesiana)**

G. Puccini (1858-1924) **Gratis agimus tibi (dalla messa da Gloria)**

J. S. Bach (1685-1750) **Corale dalla cantata 147 (trascrizione per sola orchestra)**

John Rutter (1945) **Magnificat per soli coro e orchestra.**

## Cappella Polifonica di Locate New Orchestra di Comun Nuovo

Direttore: M° Alfredo Conti

All'organo: Giuseppe Ivano Zappalalio

Tenore: Sergio Rocchi; baritono: Bruno Rota;

soprani: Alessandra Rota, Elisabetta Viaro.

## **Agnus Dei di George Bizet**

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

Agnello di Dio che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi.  
Agnello di Dio che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi.  
Agnello di Dio che togli i peccati del mondo, dona a noi la pace.

## **Gratias di Giacomo Puccini**

Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam

Ti rendiamo grazie per la tua gloria immensa.

## **Magnificat di John Rutter**

### **Magnificat**

Magnificat anima mea Dominum, et exsultavit spiritus meus in Deo salutari meo.  
Quia respexit humilitatem ancillae suae. Ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generations

*L'anima mia magnifica il Signore e il mio spirito esulta in Dio, mio salvatore, perché ha guardato l'umiltà della sua serva. D'ora in poi tutte le generazioni mi chiameranno beata.*

### **Quia fecit mihi magna**

Quia fecit mihi magna, qui potens est, et sanctum nomen eius.  
Sanctus Dominus Deus Sabaoth, Pleni sunt caeli et terra gloria tua, Hosanna in excelsis

*Grandi cose ha fatto in me l'Onnipotente e Santo è il suo nome: Santo, Santo, Santo è il Signore, Dio dell'universo. I cieli e la terra sono pieni della tua gloria. Osanna nell'altro dei cieli!*

### **Et misericordia**

Et misericordia eius a progenie in progenies, timentibus eum.

*Di generazione in generazione la sua misericordia si stende su quelli che lo temono.*

### **Fecit potentiam**

*Ha spiegato la potenza del suo*

Fecit potentiam in brachio suo, dispersit superbos mente cordis sui. Deposuit potentes de sede et exaltavit humiles.

*braccio, ha disperso i superbi nei pensieri del loro cuore; ha rovesciato i potenti dai troni, ha innalzato gli umili.*

### **Esurientes**

Esurientes implevit bonis et divites dimisit inanes.  
Suscepit Israel puerum suum, recordatus misericordiae suae. Sicut locutus est ad patres nostros, Abraham et semini eius in saecula.

*Ha ricolmato di beni gli affamati, ha rimandato i ricchi a mani vuote. Ha soccorso Israele, suo servo, ricordandosi della sua misericordia, come aveva promesso ai nostri padri, ad Abramo e alla sua discendenza, per sempre.*

### **Gloria Patri**

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.  
Sancta Maria, succurre miseris, juva pusillanimes, refove flebiles,  
ora pro populo, interveni pro clero,  
intercede pro devoto femineo sexu:  
sentiant omnes tuum juvamen quicumque celebrant tuam commemorationem.  
Sicut erat in principio et nunc et semper  
et in saecula saeculorum. Amen.

*Gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito Santo.  
Santa Maria, soccorri i bisognosi, sostieni i deboli, consola gli afflitti,  
prega per il popolo, intervieni per il clero,  
intercedi per le donne consacrate a Dio:  
sentano il tuo aiuto, tutti coloro che celebrano la tua memoria.*

*Come era nel principio, e ora e sempre nei secoli dei secoli. Amen.*